

ZMLUVA

O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI

Zmluvné strany:

Advokátska kancelária JURIKA & KELTOŠ, s.r.o.
so sídlom: Mickiewiczova 2, 811 07 Bratislava, Slovenská republika,
IČO: 35 951 087
IČ DPH : SK2022047819
DIČ: 2022047819
Bankové spojenie : 6626203018/1111,
záp. OR: OS BA I. Odd.: Sro, vložka č. : 37251/B
štatutárny orgán : JUDr. Radovan Jurika - konateľ
(ďalej len "mandatár") na jednej strane
a

Obec Marianka
So sídlom : Školská 32
IČO : 00 304 930
IČ DPH : 202 1606290
štatutárny orgán : Ing. Viliam Bolgáč - starosta
(ďalej len "mandant") na strane druhej

Na základe predchádzajúcich rokovania, ako aj v zmysle ustanovení §§ 566 - 576 Obchodného zákonníka platného na území Slovenskej republiky a v súlade s ustanoveniami zákona o advokácii platného na území Slovenskej republiky sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tejto zmluvy o poskytovaní právnej pomoci

I.

Predmet zmluvy

1. Mandatár sa zaväzuje poskytovať mandantovi na požiadanie právnu pomoc uskutočňovaním úkonov pri realizovaní alebo uplatňovaní záujmov mandanta na území Slovenskej republiky, a to najmä formou právnych porád, spracúvaním právnych rozborov a analýz, spisovaním zmlúv, právnych dokumentov a iných listín, zastupovaním v konaní pred súdmi, súdnymi exekútormi, štátnymi orgánmi, orgánmi samosprávy na území Slovenskej republiky a zastupovaním pri rokovanií s tretími osobami, podávaním návrhov, žiadostí, podnetov a opravných prostriedkov.
2. Žiadosti o poskytnutie právnej pomoci budú mandatárovi doručované v písomnej forme, (fax, e-mail) s presnou špecifikáciou požiadavky mandanta, minimálne 48 hodín vopred, ak sa strany nedohodnú inak. K žiadosti mandant predloží mandatárovi všetky písomné dokumenty a podklady, týkajúce sa veci vo fotokópii.
3. Mandatár je oprávnený vykonávať právne úkony v mene mandanta len na základe písomnej plnej moci, ktorú v rozsahu tejto zmluvy v prípade potreby vystaví mandant pre mandatára. Mandatár je oprávnený v nevyhnutnom prípade poveriť jednotlivými úkonmi v rámci udeleného plnomocenstva substitúta.

II. Čas plnenia

1. Mandatár sa zaväzuje mandantovi poskytovať právnu pomoc spôsobom a v rozsahu podľa časti I. tejto zmluvy kedykoľvek v pracovných dňoch na požiadanie mandanta, po celú dobu účinnosti tejto zmluvy ak táto zmluva alebo osobitná dohoda strán nestanovuje inak.
2. Zmluva je uzavretá na dobu neurčitú.

III. Odmena

1. Za poskytovanie právnej pomoci podľa časti I. tejto zmluvy sa mandant zaväzuje platiť mandatárovi odmenu v zmysle vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb podľa § 2 ods. 3 cit. vyhlášky takto:
 - a) paušálmu odmenu vo výške 830,- EUR, za mesiac január 2010,
 - b) paušálmu odmenu vo výške 500,- EUR, mesačne, a to počnúc mesiacom február 2010 s výnimkou prípadov uvedených pod písm. c) tohto odseku,
 - c) hodinovú odmenu vo výške 120,- EUR za každú hodinu právnej pomoci, presahujúcu dohodnutý mesačný limit 10 hodín právnej pomoci na ktorý sa vzťahuje paušálna odmena podľa písm. b). Začiatok účtovania hodinovej odmeny v tom ktorom kalendárnom mesiaci sa mandatár zaväzuje vopred oznámiť mandantovi. Hodinová odmena sa nevzťahuje na prípady uvedené pod písm. d) tohto odseku.
 - d) podielovú odmenu vo výške 20% z hodnoty veci, ktorá je predmetom súdneho sporu a to v prípade aj mimosúdneho i čiastkového úspechu mandanta vo veci. Hodnota veci bude v prípade rozporov určená znalcom z príslušného oboru ako trhová hodnota ku dňu vzniku nároku podľa tejto zmluvy. Úhradou podielovej odmeny podľa tejto zmluvy nie je dotknutý nárok mandanta na úhradu súdom priznaných trov právneho zastúpenia voči protistrane.
2. Obe zmluvné strany sa dohodli, že odmenu podľa časti III/1a, III/1b, resp. III/1c bude mandant uhrádzať na základe faktúry, v pravidelných mesačných platbách, vždy po uplynutí kalendárneho mesiaca, za ktorý mandatárovi prislúcha odmena podľa tejto Zmluvy. V prípade odmeny podľa III/1c, bude súčasťou mandatárom vystavenej a mandantovi doručenej faktúry hodinové vyúčtovanie poskytnutých služieb. Odmenu podľa časti III/1d, sa mandant zaväzuje uhradiť do 15 dní odo dňa doručenia prislúchajúcej faktúry. Odmena podľa časti III/1 zahrňa i cestovné a telekomunikačné výdavky realizované na území Slovenskej republiky, ako aj náhradu za premeškaný čas, nezáhrňa však DPH, náklady na súdne a iné poplatky, preklady, výdavky za znalecké posudky a odpisy.
3. Ak mandant spochybní ktorúkoľvek zo súm uvedených na faktúre alebo vyúčtovaní služieb, písomne o tejto skutočnosti v čo najkratšom čase upovedomí mandatára oznámením. Toto oznámenie musí obsahovať jasné identifikáciu príslušnej faktúry a musia v ňom byť uvedené námiety proti tejto faktúre spolu s údajmi podporujúcimi ich oprávnenosť. Oznámenie však nezbavuje mandanta povinnosti zaplatiť i takto spochybnenú sumu.
4. Platba sa považuje za uskutočnenú, ak zaplatená dlžná čiastka je pripísaná na účet mandatára v plnej výške, k jeho voľnej dispozícii.
5. Ak je mandant v omeškaní s platením ktorejkoľvek dlžnej čiastky podľa tejto zmluvy, je mandatár oprávnený zdržať sa ďalšieho konania pri plnení jeho zmluvných povinností. V takomto prípade nejde o porušenie zmluvných povinností zo strany mandatára.
6. Za každý deň omeškania so zaplatením ktorejkoľvek dlžnej čiastky, sa mandant na základe výzvy mandanta zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1% dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaniká nárok mandatára na náhradu vznikutej škody.

IV.

Ochrana informácií a osobných údajov

1. Mandatár je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci (dôverné informácie). Od tejto povinnosti ho môže oslobodiť iba mandant písomným vyhlásením, mandatár je aj v tomto prípade povinný zachovávať mlčanlivosť, ak je to v záujme mandanta. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, ak ide o zákonom uloženú povinnosť prekaziť alebo oznámiť spáchanie trestného činu. Obidve zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby akákoľvek tretia strana, ktorej boli poskytnuté

dôverné informácie, narábala s týmito informáciami v zhode s podmienkami uvedenými v tomto odseku.

2. Zmluvná strana nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany priamo alebo nepriamo poskytnúť akékoľvek vyhlásenie alebo informáciu pre tlač, rádio, televíziu alebo iné informačné médium súvisiacu s poskytovanými službami a plnením práv a povinností podľa tejto zmluvy.
3. Mandatár je povinný spracúvať osobné údaje v súlade so zákonom č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a to výlučne za účelom plnenia povinností podľa tejto zmluvy. Mandatár je povinný chrániť osobné údaje pred ich náhodným, ako aj úmyselným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania.
4. Mandant sa zaväzuje poskytovať mandatárovi osobné údaje len s predchádzajúcim súhlasom dočkutných osôb.

V.

Ostatné zmluvné podmienky

1. Mandatár je povinný postupovať pri poskytovaní právnej pomoci s odbornou starostlivosťou podľa pokynov a v súlade s jemu známymi záujmami mandanta.
2. Mandatár je povinný bezodkladne označiť mandantovi všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov mandanta a ktoré sa mandatárovi stali známe v súvislosti s vybavovaním záležitostí mandanta. Mandatár sa môže od pokynov mandanta odchýliť, len pokiaľ je to nevyhnutné a nie je možné včas získať súhlas mandanta. Mandatár nie je viazaný príkazmi mandanta, ak ide o obsah jeho právneho názoru.
3. Na základe písomnej žiadosti mandanta sa mandatár zaväzuje písomne informovať mandanta o vykonaných úkonoch a o aktuálnom stave uplatňovania oprávnených záujmov mandanta podľa tejto zmluvy v tej ktorej mandatárom prevzatej veci.
4. Mandant sa zaväzuje na požiadanie poskytnúť mandatárovi pravdivé údaje o skutkovom stave veci a uviesť všetky informácie prípadne zabezpečiť všetky podklady potrebné na správne zhodnotenie skutkového a právneho stavu veci a riadne zastupovanie jeho zákonných záujmov. Každá strana je povinná poskytnúť druhej strane všetky také informácie a podklady, ktoré môže druhá strana dôvodne požadovať za účelom riadneho plnenia záväzkov a užívania práv vyplývajúcich z tejto zmluvy.

VI.

Okolnosti vylučujúce zodpovednosť

1. Okolnosti vylučujúce zodpovednosť predstavujú udalosti, ktoré mandatár pri starostlivosti, ktorú od neho možno požadovať, nemôže odvrátiť, napr. nepokoje, vojny, stávky, poruchy strojov a zariadení, úrazy a nemoci, opatrenia úradov a štátnych orgánov zákonného i nezákonného charakteru, prírodné udalosti a podobné udalosti vyššej moci.
2. V týchto prípadoch mandatár nezodpovedá za vzniknutú škodu, mandatár je však povinný označiť túto skutočnosť bez zbytočného odkladu mandantovi. Mandatár taktiež nezodpovedá mandantovi za porušenie záväzku tretej osoby, zo zmluvy, alebo dohody, ktorú vyhotobil mandatár.

VII.

Ukončenie zmluvného vzťahu

1. Mandatár môže od tejto zmluvy písomne odstúpiť, ak dôjde k preukázanému narušeniu dôvery medzi ním a mandantom, alebo ak mandant neposkytuje potrebnú súčinnosť, alebo ak mandant riadne a včas nezaplatí odmenu za poskytnutie právnej pomoci. Účinky odstúpenia nastanú dňom

doručenia oznámenia o odstúpení. V takomto prípade je mandatár počas 15-ich dní odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy povinný urobiť všetky neodkladné úkony, ak mandant neurobil iné opatrenia.

2. Mandant môže od tejto zmluvy písomne odstúpiť, ak dôjde k preukázanému narušeniu dôvery medzi ním a mandatárom, spôsobenému konaním mandatára, alebo ak mandatár bezdôvodne napriek písomnému upozorneniu neposkytuje právnu pomoc podľa tejto zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení.
3. Zmluva je zmluvnými stranami vypovedateľná a to na základe písomnej výpovede doručenej druhej zmluvnej strane. Výpovedná doba je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.
4. Zmluvné strany môžu ukončiť platnosť tejto zmluvy aj na základe vzájomnej dohody.

VIII.

Záverečné ustanovenia

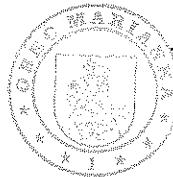
1. Neplatnosť alebo nevynútiteľnosť plnenia akejkoľvek povinnosti podľa tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu v žiadnom prípade neznamená neplatnosť celej zmluvy ani neovplyvňuje platnosť zvyšku zmluvy.
2. Pri plnení záväzkov z tejto zmluvy sa strany prioritne riadia jej ustanoveniami. Strany sa dohodli, že v prípade, ak táto zmluva neupravuje niektoré vzájomné vzťahy, budú sa tieto riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonného v jeho platnom znení.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky vzájomné spory budú rozhodované s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní jedným rozhodcom určeným na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že sa zmluvné strany nedohodnú na určení rozhodcu do troch dní od prijatia žaloby druhou stranou na začatie rozhodcovského konania a výzvy k určeniu rozhodcu, bude rozhodca určený mandatárom. Rozhodcovské konanie bude vedené písomne, v slovenskom jazyku a uskutoční sa v Slovenskej republike.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami. Je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, ktoré majú povahu originálu.
5. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy musia byť vyhotovené formou písomných, postupne číslovaných dodatkov ktoré budú podpísané oboma zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že s textom zmluvy súhlasia, nepovažujú zmluvu za jednostranne nápadne nevýhodnú, uzavtrili ju slobodne, väžne, bez akéhokoľvek obmedzenia ich zmluvnej voľnosti na dôkaz toho ju podpišujú.

V Bratislave, dňa 01.01.2010

V Bratislave, dňa 01.01.2010

Advokátska kancelária JURIKA & KELTOŠ, s.r.o.

JUDr. Radovan JURIKA
konateľ



Obec Mariánska
Ing. Viliam Bolgáč
starosta

DODATOK č. 1

K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI

Zmluvné strany:

Advokátska kancelária JURIKA & KELTOŠ, s.r.o.
so sídlom: Mickiewiczova 2, 811 07 Bratislava, Slovenská republika,
IČO: 35 951 087
IČ DPH : SK2022047819
DIČ: 2022047819
bankové spojenie : Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2626836853/1100,
záp. OR: OS BA I, odd.: Sro, vložka č. : 37251/B
štatutárny orgán : Mgr. Martin Keltoš - konateľ
(ďalej len "mandatár") na jednej strane

a

Obec Marianka

So sídlom: Školská 32, 900 33 Marianka
IČO: 00 304 930
IČ DPH: 202 1606290
Bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko
Č. ú.: 1804067002/5600
Zastúpená: starostom JUDr. Radovanom Jurikom

(ďalej len "mandant") na strane druhej

Na základe predchádzajúcich rokovania, ako aj v zmysle ustanovení §§ 566 - 576 Obchodného zákonníka platného na území Slovenskej republiky a v súlade s ustanoveniami zákona o advokácii platného na území Slovenskej republiky sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tohto dodatku k zmluve o poskytovaní právnej pomoci

Článok I

1. Článok I sa dopĺňa nasledovne:

4. Mandatár sa zaväzuje poskytovať mandantovi právnu pomoc formou právneho poradenstva v oblasti priestupkov a správnych deliktov, na ktorých prejednanie je v rámci výkonu samosprávy alebo preneseného výkonu štátnej správy príslušný mandant. Poskytovanie právneho poradenstva podľa predchádzajúcej vety zahŕňa právne poradenstvo:
 - a) pred začatím konania o priestupku alebo konania o správnom delikte za účelom zhodnotenia podkladov na začatie konania a navrhnutia ďalšieho postupu,
 - b) počas konania o priestupku alebo správnom delikte, vrátane právneho poradenstva týkajúceho sa ústneho prejednania priestupku alebo správneho deliktu a právneho poradenstva pri príprave a vypracovaní oznámení o začatí konania o priestupku alebo správnom delikte, rozkazov o uložení pokuty za priestupky, predvolaní na prejednanie priestupku alebo správneho deliktu, rozhodnutí o uložení sankcie, predkladacích správ odvolaciemu orgánu príslušnému rozhodnúť o podanom odvolaní voči rozhodnutiu o uložení sankcie za priestupok alebo správny delikt,
 - c) počas odvolacieho konania, a to až do právoplatného skončenia konania o priestupku alebo správnom delikte.
5. Žiadosti o poskytnutie právnej pomoci podľa ods. 4 budú mandatárovi doručované v písomnej forme, (fax, e-mail) s presnou špecifikáciou požiadavky mandanta, minimálne 48 hodín vopred, ak sa strany nedohodnú inak. K žiadosti mandant predloží mandatárovi naraz všetky potrebné

písomné dokumenty a podklady, ktoré sú podľa platných právnych predpisov nevyhnutné k začiatku konania o priestupku alebo správnom delikte a dokumenty a podklady positia požiadaviek mandatára, a to najmä riadny zápis z miestnej obhliadky, fotodokumentácia a príslušný spisový materiál.

1. Článok III sa mení a dopĺňa nasledovne:

1. Za poskytovanie právnej pomoci podľa časti I. bod 1 tejto zmluvy sa mandant zaväzuje platiť mandatárovi odmenu v zmysle vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb podľa § 2 ods. 3 cit. vyhlášky takto:
 - a) paušálnu odmenu vo výške 500,- EUR, mesačne, a to počnúc mesiacom február 2010,
 - b) hodinovú odmenu vo výške 120,- EUR za každú hodinu právnej pomoci, presahujúcu dohodnutý mesačný limit 10 hodín právnej pomoci na ktorý sa vzťahuje paušálna odmena podľa písm. b). Začiatok účtovania hodinovej odmeny v tom ktorom kalendárnom mesiaci sa mandatár zaväzuje vopred oznámiť mandantovi. Hodinová odmena sa nevzťahuje na prípady uvedené pod písm. c) tohto odseku.
 - c) podielovú odmenu vo výške 20% z hodnoty veci, ktorá je predmetom súdneho sporu, a to v prípade aj mimosúdneho i čiastkového úspechu mandanta vo veci. Hodnota veci bude v prípade rozporov určená znalcom z príslušného oboru ako trhová hodnota ku dňu vzniku nároku mandatára na odmenu podľa tejto zmluvy. Úhradou podielovej odmeny podľa tejto zmluvy nie je dotknutý nárok mandatára na úhradu súdom priznaných trov právneho zastúpenia voči protistrane.
2. Obe zmluvné strany sa dohodli, že odmenu podľa časti III/1a, III/1b resp. III/c bude mandant uhrádzat' na základe faktúry, v pravidelných mesačných platbách, vždy do 14 dní po uplynutí kalendárneho mesiaca, v ktorom bola predmetná služba vykonaná. V prípade odmeny podľa III/1b, bude súčasťou mandatárom vystavenej a mandantovi doručenej faktúry hodinové vyúčtovanie poskytnutých služieb. Odmenu podľa časti III./1c, sa mandant zaväzuje uhradiť do 14 dní odo dňa doručenia prislúchajúcej faktúry. Odmena podľa časti III/1 zahŕňa cestovné poštovné a telekomunikačné výdavky realizované na území Slovenskej republiky, ako aj náhradu za premeškaný čas, nezahŕňa však DPH, náklady na súdne, notárske a iné poplatky, preklady, výdavky za znalecké posudky a odpisy.
3. Za poskytovanie právnej pomoci podľa časti I. bod 4 tejto zmluvy sa mandant zaväzuje platiť mandatárovi odmenu v zmysle vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb podľa § 2 ods. 3 cit. vyhlášky takto:
 - a) paušálnu odmenu vo výške 25,- EUR za právne poradenstvo podľa časti I. bod 4 písm. a) a b) tejto zmluvy poskytnuté za každé jedno konanie o priestupku alebo správnom delikte, pričom mandatárovi vznikne nárok na túto odmenu okamihom vydania rozhodnutia o uložení sankcie za priestupok alebo správny delikte zo strany mandanta,
 - b) paušálnu odmenu vo výške 10,- EUR za právne poradenstvo podľa časti I. bod 4 písm. c) tejto zmluvy poskytnuté v rámci jedného odvolacieho konania o priestupku alebo správnom delikte, pričom mandatárovi vznikne nárok na túto odmenu okamihom právoplatného skončenia konania o priestupku alebo správnom delikte.
4. Obe zmluvné strany sa dohodli, že odmenu podľa časti III/2a, III/2b bude mandant uhrádzat' na základe faktúry, v pravidelných mesačných platbách, vždy do 14 dní po uplynutí kalendárneho mesiaca, v ktorom bolo predmetné právne poradenstvo poskytnuté. Súčasťou mandatárom vystavenej a mandantovi doručenej faktúry bude zoznam konaní o priestupkoch a správnych deliktoch pri prejednaní ktorých mandatár poskytol mandantovi právne poradenstvo. Odmena podľa časti III/2 zahŕňa cestovné poštovné a telekomunikačné výdavky realizované na území Slovenskej republiky, ako aj náhradu za premeškaný čas, nezahŕňa však DPH.
5. Ak mandant spochybni ktorúkoľvek zo súm uvedených na faktúre alebo vyúčtovaní služieb, písomne o tejto skutočnosti v čo najkratšom čase upovedomí mandatára oznámením. Toto oznámenie musí obsahovať jasnú identifikáciu príslušnej faktúry a musia v ňom byť uvedené námitky proti tejto

faktúre spolu s údajmi podporujúcimi ich oprávnenosť. Oznámenie však nezbavuje mandanta povinnosti zaplatiť i takto spochybnenú sumu.

6. Platba sa považuje za uskutočnenú, ak zaplatená dlžná čiastka je prípísaná na účet mandatára v plnej výške, k jeho voľnej dispozícii.
7. Ak je mandant v omeškaní s platením ktorejkoľvek dlžnej čiastky podľa tejto zmluvy, je mandatár oprávnený zdržať sa ďalšieho konania pri plnení jeho zmluvných povinností. V takomto prípade nejde o porušenie zmluvných povinností zo strany mandatára.
8. Za každý deň omeškania so zaplatením ktorejkoľvek dlžnej čiastky, sa mandant na základe výzvy mandatára zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1 % dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaniká nárok mandatára na náhradu vzniknutej škody.

Článok II

1. Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom 01.11.2011. Je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, ktoré majú povahu originálu.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že s textom zmluvy súhlásia, nepovažujú dodatok za jednostranne nápadne nevýhodný, uzatvorili ho slobodne, vázne, bez akéhokoľvek obmedzenia ich zmluvnej voľnosti na dôkaz toho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 31.10.2011



Advokátska kancelária JURIKA & KELTOŠ, s.r.o.

Mgr. Martin KELTOŠ

konateľ

V Bratislave, dňa 31.10.2011



Obec Marianka
JUDr. Radovan Jurík
starosta